

ottobock.

C-Leg.

Service pass.



Patient information.

The buyer's O&P professional is responsible for the collection, processing, transfer or other use of all personal data of the patient. The processing of this personal data is subject to special data protection provisions, in particular the provisions of the EU General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016 / 679). Such data may only be transmitted to third parties to the extent permitted by law, e.g., in the event of a legal obligation or with the valid consent of the patient. In compliance with statutory requirements, the O&P professional must also ensure the patient is informed of the data protection policy when collecting the data.

Data transfer for warranty service, maintenance and repair work

I hereby agree that my personal data as stated above (name, address, date of birth, gender, and all product-related information) may be forwarded by the aforementioned O&P professional or doctor to Otto Bock Health-care Products GmbH (manufacturer of the C-Leg prosthetic knee) or the respective Ottobock Service Center* for the purpose of any necessary warranty services, maintenance and repair work, in accordance with Art. 9(2)a EU General Data Protection Regulation (GDPR) or other country-specific regulations. I understand that I may revoke this consent at any time by phone or by letter to my O&P professional. Should I revoke my consent, I understand that the corresponding services can no longer be performed by the manufacturer or the Ottobock Service Center.

buyer

name _____

address _____

stamp _____

Date of delivery _____

Certified prosthetist _____

patient

name _____

address _____

Date of birth _____

Gender Male Female Diverse

weight _____

Amputation side Left Right Bilateral

When requesting a C-Leg loaner unit please be sure to state the serial number and the knee joint type.

C-Leg knee joint Serial-no. _____

C-Leg knee joint type 3C98-3=8.5-2 3C98-3=9.2-2
 3C88-3=8.5-2 3C88-3=9.2-2

Prosthetic foot _____

Prosthetic foot size _____

Tube adapter _____

The following components must always be sent in

for maintenance and repair work: C-Leg knee joint, battery charger and power supply. The shipping container for the loaner unit you receive must be reused for sending back the components requiring inspection.

Date _____

signature patient _____

Your maintenance documentation.

This maintenance documentation is filled out by the Ottobock Service Center and serves as proof of the maintenance performed (for example, when submitted to the insurer / payer). Please keep this documentation in a safe place and enclose it whenever you send in the product.

24-month maintenance service

- free of charge within 3-year and 6-year warranty

Date / Ottobock Service Center Stamp

48-month maintenance service

- free of charge within 6-year warranty

Date / Ottobock Service Center Stamp

EN Maintenance note: In the interest of patient safety and to maintain operating safety and protect the warranty, regular maintenance (a service inspection) must be carried out at the end of the maintenance interval, i.e. after 24 months. When maintenance is due, this is also indicated by three brief beeps after disconnecting the battery charger. The manufacturer grants a grace period of no more than four months before, or four months after, the due date. Maintenance (a service inspection) includes a detailed functional test as well as the required software updates and technical updates.



[DE] **Wartungshinweis:** Im Interesse der Sicherheit des Patienten, sowie aus Gründen der Aufrechterhaltung der Betriebssicherheit und der Garantie muss mit Ablauf des Wartungsintervalls, d. h. nach 24 Monaten, eine regelmäßige Wartung (Serviceinspektion) durchgeführt werden. Zusätzlich wird die Fälligkeit der Wartung durch ein dreimaliges kurzes Piepsignal nach dem Abstecken des Ladegeräts angezeigt. Der Hersteller räumt dabei ein Toleranzfenster von maximal vier Monaten vor bzw. vier Monaten nach Fälligkeit ein. Die Wartung (Serviceinspektion) beinhaltet eine ausführliche Funktionsüberprüfung sowie notwendige Software-Updates und technische Updates.

[FR] **Notification de maintenance:** Pour la sécurité du patient et pour préserver la sécurité de fonctionnement ainsi que pour conserver la garantie commerciale, une maintenance régulière (révision d'entretien) doit être effectuée à l'échéance de l'intervalle de maintenance, c'est-à-dire après 24 mois. Un triple signal sonore émis brièvement après le débranchement du chargeur vous indique également que la maintenance doit être effectuée. Le fabricant accorde une tolérance comprise entre quatre mois maximum avant l'échéance et quatre mois après l'échéance. La maintenance (révision d'entretien) comprend un contrôle complet du fonctionnement ainsi que les mises à jour logicielles et techniques requises.

[IT] **Avviso per la manutenzione:** A tutela della sicurezza del paziente e a salvaguardia della sicurezza di funzionamento e della garanzia, una manutenzione regolare (controllo del servizio assistenza) deve essere eseguita allo scadere dell'intervallo di manutenzione ossia dopo 24 mesi. Inoltre, la scadenza dell'intervallo di manutenzione viene segnalata per tre volte con un breve segnale acustico dopo che si è scollegato il caricabatteria. Il fabbricante accorda un periodo di tolleranza massimo di quattro mesi prima o di quattro mesi dopo la scadenza del termine previsto. La manutenzione (controllo del servizio assistenza) comprende una verifica approfondita del funzionamento e l'esecuzione degli aggiornamenti software e tecnici necessari.

[ES] **Indicación para el mantenimiento:** En beneficio de la seguridad del paciente y para conservar la seguridad de funcionamiento y la garantía del producto deberán efectuarse mantenimientos periódicos (inspección de servicio) en los intervalos de mantenimiento indicados, esto es, cada 24 meses. Además, al desenchufar el cargador se emite una breve señal acústica triple que indica que es preciso realizar el mantenimiento. El fabricante aplicará un período de tolerancia máximo de cuatro meses antes del vencimiento y cuatro meses después del vencimiento. El mantenimiento (inspección de servicio) incluye una comprobación funcional exhaustiva, así como las actualizaciones técnicas y de software necesarias.

[PT] **Aviso de manutenção:** No interesse da segurança do paciente e para preservar a segurança operacional e a garantia, é necessário realizar uma manutenção regular (inspeção de assistência) após o vencimento do intervalo de manutenção, ou seja, depois de 24 meses. Adicionalmente, o vencimento da manutenção é indicado por meio de três sinais curtos de bip, após desconectar o carregador. O fabricante concede um período de tolerância de no máximo quatro meses antes ou quatro meses após a expiração. A manutenção (inspeção de assistência) compreende uma verificação minuciosa do funcionamento, bem como atualizações necessárias do software e atualizações técnicas.

[NL] **Onderhoudsmelding:** Met het oog op de veiligheid van de patiënt en het behoud van een veilige werking en de garantie moet er na het verstrijken van het onderhoudsinterval, d.w.z. na 24 maanden, gepland onderhoud (service-inspectie) plaatsvinden. Dat het tijd is voor onderhoud, wordt daarnaast aangegeven door drie korte piepsignalen na het loskoppelen van de acculader. De fabrikant accepteert daarbij een tolerantie in het tijdvenster van maximaal vier maanden voor, en vier maanden na de eigenlijke datum. Het onderhoud (service-inspectie) omvat onder meer een uitgebreide controle van de functies en noodzakelijke software- en technische updates.

[SV] Underhållssignal: För brukarens säkerhet och för att upprätthålla driftsäkerheten och garantin måste regelbundet underhåll (serviceinspektioner) genomföras enligt underhållsintervallen, vid behov eller senast efter 24 månader. När underhållsintervallet har löpt ut indikeras detta med tre korta pip- och vibrationssignaler efter att batteriladdaren tagits bort. Tillverkaren tillåter en avvikelse på högst fyra månader före samt fyra månader efter förfalldatumet. Underhållet (serviceinspektionen) består av en detaljerad funktionskontroll samt nödvändiga tekniska och programvarurelaterade uppdateringar.

[DA] Service-information: För brukarens säkerhet och för att upprätthålla driftsäkerheten och garantin måste regelbundet underhåll (serviceinspektioner) genomföras enligt underhållsintervallen, vid behov eller senast efter 24 månader. När underhållsintervallet har löpt ut indikeras detta med tre korta pip- och vibrationssignaler efter att batteriladdaren tagits bort. Tillverkaren tillåter en avvikelse på högst fyra månader före samt fyra månader efter förfalldatumet. Underhållet (serviceinspektionen) består av en detaljerad funktionskontroll samt nödvändiga tekniska och programvarurelaterade uppdateringar.

[NO] Vedlikeholdsmerknad: For brukerens sikkerhets skyld samt for å opprettholde driftssikkerheten og garantien må det ved utløp av vedlikeholdsintervallet, dvs. etter 24 måneder gjennomføres et regelmessig vedlikehold (service). I tillegg varsles det med et kort pipesignal tre ganger etter at laderen er tatt av, at det er på tide med en service. Produsenten tillater en toleransetid på maksimalt fire måneder før eller fire måneder etter forfallsdatoen. Vedlikeholdet (service) inkluderer en utførlig funksjonskontroll samt nødvendige programvareoppdateringer og tekniske oppdateringer.

[FI] Huolto-ohje: För brukarens säkerhet och för att upprätthålla driftsäkerheten och garantin måste regelbundet underhåll (serviceinspektioner) genomföras enligt underhållsintervallen, vid behov eller senast efter 24 månader. När underhållsintervallet har löpt ut indikeras detta med tre korta pip- och vibrationssignaler efter att batteriladdaren tagits bort. Tillverkaren tillåter en avvikelse på högst fyra månader före samt fyra månader efter förfalldatumet. Underhållet (serviceinspektionen) består av en detaljerad funktionskontroll samt nödvändiga tekniska och programvarurelaterade uppdateringar.

[PL] Wskazówki dotyczące konserwacji: W trosce o bezpieczeństwo pacjenta oraz w celu utrzymania bezpieczeństwa użytkownika i gwarancji, należy regularnie przeprowadzać okresową konserwację (przeгляд serwisowy) z upływem okresu serwisowania, tzn. po 24 miesiącach. Konieczność przeprowadzenia konserwacji jest dodatkowo wskazywana przez trzykrotny krótki sygnał dźwiękowy po odłączeniu ładowarki. Producent zapewnia przy tym margines tolerancji wynoszący maksymalnie cztery miesiące przed terminem lub cztery miesiące po terminie. Konserwacja (przeгляд serwisowy) obejmuje szczegółową kontrolę funkcjonalną oraz niezbędne aktualizacje oprogramowania i aktualizacje techniczne.

[HU] Gondozási tanács: A beteg biztonságá, valamint az üzembiztonság és a garancia fenntartása érdekében a karbantartási időszak, azaz 24 hónap letelte után rendszeres karbantartás (ügyfélszolgálati felülvizsgálatok) szükséges. A karbantartás esedékességét ezen túlmenően egy háromszoros, rövid sípolás jelzi a töltőkészülék kivétele után. A gyártó az esedékesség előtt legfeljebb négy, ill. utána négy hónapos túrésidőszakot engedélyez. A karbantartás (ügyfélszolgálati felülvizsgálat) a működés alapos ellenőrzését, valamint a szükséges szoftverfrissítéseket és műszaki frissítéseket foglalja magában.

CS Upozornění pro údržbu: V zájmu bezpečnosti pacienta, jakož i z důvodů zachování provozní bezpečnosti a záruky, musí být po uplynutí intervalu údržby tzn. po 24 měsících provedena pravidelná údržba (servisní inspekce). Navíc je termín pravidelné údržby indikován vysláním tří krátkých signálů pípnutí po odpojení nabíječky. Výrobce přitom poskytuje časovou toleranci maximálně čtyři měsíce před resp. čtyři měsíce po stanoveném termínu údržby. Údržba (servisní inspekce) zahrnuje důkladnou kontrolu funkce, jakož i nutné aktualizace softwaru a technické aktualizace.

HR Napomena za održavanje: U interesu pacijentove sigurnosti te iz razloga održavanja sigurnosti rada i jamstva, nakon isteka intervala održavanja, tj. nakon 24 mjeseca, mora se provesti redovito održavanje (servisni pregled). Dodatno se rok za održavanje signalizira trima kratkim signalima pištanja nakon odvajanja punjača. Proizvođač pritom dopušta razdoblje tolerancije od najviše četiri mjeseca prije odnosno četiri mjeseca nakon roka. Održavanje (servisni pregled) obuhvaća detaljnu provjeru funkcija te potrebna ažuriranja softvera i tehnička poboljšanja.

SL Napotek za vzdrževanje: V interesu varnosti bolnika in za ohranjanje obratovalne varnosti ter garancije je treba po poteku vzdrževalnih intervalov, tj. po 24 mesecih, izvajati redno vzdrževanje (servisne preglede). Na potrebno vzdrževanje dodatno opozori kratek pisk po odklopu polnilnika. Proizvajalec dovoljuje tolerančno obdobje, ki je največ štiri mesece pred ali štiri mesece po zapadlosti. Vzdrževanje (servisni pregled) vključuje izčrpno preverjanje delovanja in potrebno posodabljanje programske opreme ter tehnično posodobitev.

SK Upozornenie k údržbe: V záujme bezpečnosti pacienta, ako aj z dôvodov zachovania prevádzkovej bezpečnosti a záruky sa musí s uplynutím intervalu údržby, to znamená po 24 mesiacoch, vykonať pravidelná údržba (servisná inšpekcia). Termín údržby dodatočne signalizuje trojnásobné krátke pípnutie po odpojení nabíjačky. Výrobca pritom uznáva toleranciu maximálne štyroch mesiacov pred uplynutím intervalu, resp. štyroch mesiacov po uplynutí intervalu. Údržba (servisná inšpekcia) zahŕňa podrobnú kontrolu funkcie, ako aj potrebné aktualizácie softvéru a technické aktualizácie.

TR Bakım bilgisi: Hastanın güvenliği ve ayrıca işletim güvenliğinin ve garantinin korunması açısından bakım aralığının süresi dolunca, yani 24 ay sonra, düzenli bir bakım (servis denetimi) yapılmalıdır. İlave olarak bakım zamanının geçmesi şarj cihazı çıkarıldığında üç kısa bip sinyali ile gösterilir. Üretici sürenin geçmesinden maksimum dört ay önce veya dört ay sonra bir tolerans penceresi verir. Bakım (servis denetimi) ayrıntılı bir fonksiyon kontrolü ve ayrıca gerekli yazılım güncellemelerini ve teknik güncellemeleri içerir.

EL Ο γουόργουονγκ: Με σκοπό την ασφάλεια του ασθενούς, καθώς και για λόγους διαφύλαξης της λειτουργικής ασφάλειας και ισχύος της εγγύησης, πρέπει να διενεργείται τακτική συντήρηση (επιθεώρηση σέρβις), το αργότερο όταν παρέλθει το χρονικό διάστημα συντήρησης, δηλ. μετά από 24 μήνες. Η προγραμματισμένη συντήρηση υποδεικνύεται επιπλέον με ένα τριπλό σύντομο ηχητικό σήμα όταν συνδεθεί ο φορτιστής. Ο κατασκευαστής επιτρέπει μια παρέκκλιση το πολύ τεσσάρων μηνών πριν και τεσσάρων μηνών μετά την προγραμματισμένη ημερομηνία. Η συντήρηση (επιθεώρηση σέρβις) περιλαμβάνει έναν διεξοδικό έλεγχο της λειτουργίας, καθώς και τις απαραίτητες ενημερώσεις λογισμικού και τεχνικές ενημερώσεις.

RU Указания по техническому обслуживанию: В интересах безопасности пациента, а также для обеспечения эксплуатационной надежности и сохранения гарантии по истечении интервала между циклами технического обслуживания, то есть через 24 месяца, необходимо проведение регулярного технического обслуживания (сервисного осмотра). Кроме того, о необходимости проведения технического обслуживания сообщают три коротких звуковых сигнала после отсоединения зарядного устройства. При этом производитель предоставляет окно допусков продолжительностью максимум четыре месяца до или через четыре месяца после даты, когда необходимо произвести техническое обслуживание. Техническое обслуживание (сервисный осмотр) включает в себя детальную проверку функциональности, а также необходимые обновления программного обеспечения и технические обновления.

☒ 保养须知: 出于对患者安全的考虑以及维护操作安全性和保修权益, 必须在达到规定的维护时间间隔时 (即 24 个月后) 执行定期维护 (保养检修)。另外, 在拔下充电器时会发出一串重复三次的短促蜂鸣信号, 以提示需要进行维护。制造商允许的宽容时间范围为到期日之前的至多四个月或之后四个月。维护 (保养检修) 包括全面的功能检测以及必要的软件更新和技术升级。

☒ メンテナンスに関する注記: 安心して安全にお使いいただくため、また、保証が維持されるためにも、メンテナンス期限の満了時、つまり24ヶ月後に定期メンテナンス (サービス点検) を受けてください。定期メンテナンス期日を過ぎると、充電器を外す際に短いピープ音が3回発信されます。製造元は満了日の4ヵ月前から4ヵ月後までの猶予期間を設けることを承諾します。定期メンテナンスでは、詳細な機能テストや必要なソフトウェアの更新、技術的更新も行います。

